

za

Palearium, spreuerspeicher, faterkast. s'hram-
ba sa préjmik inu pléjve, ena kászha ali káshta
sa kérmo. slámniza, sejniza, kir se sláma, ali
mérva sa fhivíno hráni. spreuer oder fleiben
beth. plévnata pójstila, ali plévniza.

xa

Pabulatio, Samlung des futers. spravlájne
ali preskerbléjne te kérme, ali páshe sa fhi-
vino.

za

pabulatoria corbis. futerkorb. kosh fa kermo,
sénski kosh.

xa

Oxycratum, ein schlechtes getranck, so man
auf die nicht völlständig ausgebreste wein-
träber wasser giesset. énu porédnu pytié sa
drushíno, pátake imenuánu

na

Oxys, Essigkrug. krúgla, ali pofsóda fa
jérsih, jésishna pofsóda.

na

Ovis,

ovem lupò comittere. die kaz zum schmär se-
zen. ouzò vólku perporozhýti, ali mázhko k'
salu sa váriha postávití.

ka

Oftento,
oftentare jugulum pro capite alterius. sein
leben für einem darstrecken. svóje fhivléjne
fa éniga góri postáviti.

na

Oscilla, kleine bilder, welliche die alten dem Saturno für ihre vnd der ihrigen sünden aufopferten. májhene podóbe, ali píldki katére so ti ájdji tímu malýku fatúrnu fa svéje inu tih svóih grejche offrováli.

na

Oryx, wilde geis. dívja kófa. Item grab-
schaufel. lopáta fa kopánie.

na

Ornus, hagbuch. jávor, túdi ta béjli tern,
ali glog, imá ardézhe jágode sa týze.

xa

Oro,

orare Deum pro salute alicuius. gott für eines
welfare bitten. Bogá sa enéjga dóbru stájne inu
srézho profsíti.

na

Organum, allerley werckzeug. sléhernu oródje
ali správi. Musicalisches Instrument. ena na-
rédba sa múfiko.

HIPOLIT: Dict. I

, 419

na

Palaris, zum Pfälen gehörig. fylva palaris.
ein wald, darinn man Zaun- oder rebstecken
macht. éna hósta fa prótje inu kójle.

ka

Palaeſtra, das ringen, fechten: fechtplaz.
dvéih junákou skushájne, metájne, sponesénie
próstor sa féhtajne, ali skushájne.

za

Redimiculum, haarband, haubtbinde. pântliz
fa lafsè, glávna pînta, glávna snága éne fhéne.

za

Regula, richtsheit, richtschnur. éna méra,
ali fhnóra fa rovnájne, túdi vísha, órdenga
éniga duhóvniga stanù, régelza.

xa

Remetior,

frumentum pecunia remetiri. gelt für korn geben.
denárje sa fhýtu dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 559

21a

Relinquo,
aes alienum relinquere. geltschulden hinter
sich lassen. denárne dolgóve fa sábo pustíti.

HIPOLIT: Dict. I , 558

Ma

Relevo,

cura et metu relevari. Von der sorg vnd forcht
um ^tewas erlediget werden. od skerby inu stráha
fa nikúliku réjshen inu odlédigovan býti.

na

Recanto, nachsingen. Verzauberte ding auflösen.
popéjvati, fa drúgim péjti. fazúprane rizhÿ
odvéfati, resvéfati.

Ma

Recello, hindersich ziehen, niedertrucken.
fa sábo vléjzbi; dóli tláxhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 546

ra

Ratus,

ratum aliquid habere. etwas für gültig halten.

kejkaĵ ra velajózhe derfháti.

na

Ratus,

Impossibile ratus est. er hats für vnmöglich
gemeint. on je fa nemogózhe stimal.

Ma

Redeo,

redijt mihi res ad restim, ad rastro. es
stehet gar ūbel um mich. fá me stoji do
Rouxu hudu.

HIPOLIT: Dict. I, 537'

na

Redadopto, wider an kindsstatt annemmen. fúpet
fa otróka, ali na méjstu otróka góri vféti.

Ma

Recinium, Traurkleid der weiber. Fhénsku trú-
rarsku oblazhýlu. trúrarski gvant fa fhéne.

HIPOLIT: Dict. I

* 547

na

Recessim. Adv. hindersich, Zuruck. odřad,
fa sábo, nafáj.

HIPOLIT: Dict. I, 547

ka

Receptus,
receptus in civitatem. wider zu einem burger
angenommen. fúpet fa éníga mejszhána góri vřet.

na

Receptitius,
receptitius servus. ein nichtswertiger knecht,
der wegen seiner lastern dem Verkaffer zuruck
gegeben wird. en málu- ali nizvrédni hlápez,
ali súfhen, katéri fa svojga máskiga faderfhájna
vola súpet timu kupzù se nafàj da.

ka

Farrarium, speicher, kornschütte. kászha,
ali káshta fa fhítu.

na

Fascia, kindsbinden, oder windlen. Brust-
tuch, halsgüller. ein band zu dem bruch.
otrózhji póway ali pliníze trak, podvéfa. pér-
fsnik, kréshliz. en bregalèt, ali pafs fa
vpok, ali fa pózhejne.

ra

Farrago, ein fueter für Viech oder res. Misch-
leten von allerley dingen. en fhívesh, ali
kérma fa fhivino kóker fa kóyne, vólli etc. -
fmejs, ali mejshátva od vezh sort rizhý.

na

Fodina. Erzgrube. jáma sa rúdo.

HIPOLIT: Dict. I , 247

ra

Fifcina, Zeinen, korb, kratten. pleteniza,
kórba, vérbaſs, zájna: ali vérsha fa ríbe.

xa

Fomentum, alles, das man warm über ein ding
schlägt zu milderung des schmerzens. tröstung,
milderung. en prevdárík sa polázhhejne te
bolezhine.

22

Foenarius, ut falces foenariae. ein segeisen,
oder sensen. en serp, ali kófsa fa sinù.

za

Flagrans,
amore literarum flagrans. der das studiren
sehr liebet. katéri tu studírajne rámnu fa
lúbu imà.

HIPOLIT: Dict. I, 244

za

Forica, ein gemein scheishaus. en gmajn jév-
shilz, srálnik, stol fa zhlovésko potréjbo,
srálszhe.

na

Ferox,

ferox forma. stolz von wegen der schönheit.

prevséten fa lipóte vélo.

na

Fero,

crimina in aliquem ferre. einem übel nach-

reden. hudù, ali opravlívu sa énim govorítiž

na

Fere,
acceptum alicui aliquid ferre. éinen vm etwas
zudancken haben. se prúti énimu fa kaj iméjti
fahváliti.

za

Ferulae, schindeln, die man vm einen bruch
leget. shpríklize, ali shíntelzi fa obve-
fájne éne pózhene kostý.

na

Fertum, opferkuchen. póchajne fa óffer,
potiza, flánzat.

za

Ferrumen, lütung, lötmetall. lötajne, fvar-
jéjne, Rūda sa lötajne.

21a

Ferraria, Eisengrub. jáma, kir se fheléjfná
rúda kóple: fheléjfná jáma. tudi shtozúna fa
fheléjfu.

ka

Factito,
factitare haeredem. zum Erben einsetzen.
ja jēba postāviti.

HIPOLIT: Dict. I, 235

2

2a

EX 137-2

Fidejubeo, verheissen, verträsten. für einen
bürg seyn. obľubíti, fahíhrati, potróstati,
fa éniga pórrok bíti, porrekuváti, se fa por-
róka góri vréjzhi, postáviti.

na

Redemptura, lehengelt, oder darlehen. éna
prémszhina, ali éni denárji, katéri se dadò
fa prémszhino éniga Gospodstvà, ali éne der-
fháve: túdi éna pristáva, derfháva.

na

Refigo,

refigere precio leges. um gelts willen ein gesetz
wider aufheben. sa denarjou volo supret ino
postavo gori vfdignuti.

HIPOLIT: Dict. I

554

xa

Refectorium, speiszimer. shpifháliszhe, ali
hisha fa shpifhajne.

za

Palimpsestus, rechenhaut, schreibtafel. per-
gamèn, ali oslóva kósha fa písájne ali rajtajne.

HIPOLIT: Dict. I, 426

za

Paliurus, ein dornechtige frömde staud. énu
terníszhe f'ardézhimi jágodizami, katére so
dóbre fa péjssik v'zhlovéjki. more bíti de so
divjih gártrofh baríglize, étshpezh.

sa

Plantarium, Zweig von einem baum oder kraut.
éna véyza, odrástek, mladíza, ali flánza od
éniga drivéfsa, ali felíszha. sezling. stáv-
zhizh, sájzhizh, sádesh. Pflanzgarten. vèrt
fa pélzarje, fa flanza inu mladíze.

xa

Plantarius, was da kan gepflanzt werden. kar
je fa sajénle.

xa

Planta, die fussolen. podplät te nogè. Erd-
gewächs. énu félishé, flánza, mladíza. Zweig.
bèrst, odrástek, odráslik, véyza: shúf*si* fa
pélzajne.

ka

Plane.

plane perýt. es ist gänzlich vm Ihm geschehen.
je cilu fajn djánu.

HIPOLIT: Dict. I , 476

ra

Placeo,
ut doctis placet. wie die gelehrten dafür
halten. koker ti vuzhénì ra tu darfhè.

na

Placamen, sühnopfer, Versöhnung. en mýrni
óffer, sa radósti sturjénie te pregréjhe:
vtoláfhejne, správik, resmýrnost, ali smýrnost.

HIPOLIT: Dict. I , 475

na

Timeo,

timere pro aliquo. für einen sorgen. ja éniqe
starbétti.

HIPOLIT: Dict. I, 669

za

Pittacium, stirnbinde. ena pinta fa zhélu.

HIPOLIT: Dict. I , 474

aa

Pifsaſphaltus, ein gattung Petrolei, eine dün-
ne oder flüssige materi, der art des bergwachs.
ta tekózhi pílpoſh, júdovski lym ſa gríntove
ſhiváli núzen.

ka

Pimpinella, libernell, ein kraut. pompanéla,
éna fel fa saláto.

HIPOLIT: Dict. I , 472

xa

Pilum,
pilum graecum. Trättstämpsel. zéjpiz fa
shitu.

HIPOLIT: Dict. I , 472

xa

Pila,

pila paganica. eine gemeine balle. en ballòn
napúhnen fa ygrájne.

xa

Pilatus, a pilum. der ein wurfspieslein tragt.
katéri éno súlizo, fhýdo, ali pushizo fa metájne,
ali luzhájne nófci.

za

Pilo, haarecht werden. das haar ausraussen.
kosmät, ali lafsät perhájati, okosmatítí, oko-
smázhití. lafsè, ali dláke vn púkati, púlití,
fa lafsè téfati, éniga lafsátí, fa lafsè vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I

, 472

ka

Pilula, küglein, Pillulein. kügliza, pílula
fa arznýo.

HIPOLIT: Dict. I , 472

na

Pilum, wurfspieslein. éna pushíza, ali súliza
fa luzhájne. stämpfel im mörsel. mófhnarski
batiz, tólzchnik, shtéfsel.

HIPOLIT: Dict. I

, 472

xa

Pigneror, Pfand nemmen. fastávo vféti. pig-
norari aliquid. etwas pfänden. kejkaj rubíti,
ali sa fastávo vféti.

na

Pigmentum, angestrichene farb, povléjzhena, ali
prevléjzhena fárba, nastrihana fárba, lipotiza sa
shéne.

HIPOLIT: Dict. I

, 472

22

Piacularis,
piaculare sacrificium. Versühnopfer. en offer
sa odpuszhájne.

22

Oiaculo, aussünnen. smyríti, isprávití, potoláshítí, sa odpuszhájne profsítí.

HIPOLIT: Dict. I

, 471

xa

Pisculum, Sühnopfer, bus. óffer fa odpuszhájne
tih gréhou: smyrliv óffer, pokúra zhes gréhe.

na

Porcer, ein Sau. éna svinia, presiza. das
bühlein, oder reinlein Zwischen Zwen furchen,
langlechtes krautbeth. rasbòr, ali meýza v'mej
dvéma grédami. tudi éna dólga gréda, ali en dolg
kray sa féle.

na

Pons,
pontem Interrumpere, Interscindere a tergo. die
bruck hinter einem abwerffen. ta must fa ónim
dóli vréjzhi.

na

Ponto, ein schiff, darinn man überfahrt, schiff-
bruck. éna ládja ali zholn fa prepeluvájne. ladje
ali bródni must. pontones. na ládjah mostóvi
zhes tekózhe vodè.

2a

Populabilis, leichtlich zu zerstören, der Ver-
wüstung vnterworffen. lagak sa pogonobíti,
fatréjti, ali tima fatréjnu inu pogonobléjnu
podvérshen: pogonobliv, konzhliv, fatréjtliu,
fateriven.

pa

Pono,
ponere aliquid pignori. etwas zum Vnterpfand
sezen. kejkaj k'fastávi postávití, ali sa sa-
stávo dáti, k'fastávi dáti.

xa

Pono,
civis hostis loco ponitur. der burger wird für
einen feind gehalten. letà púrgar ali meszhàn
inà fa éniga neprijátila derfhàn bíti.

sa

Pono,

ponere aliquid in lucro. etwas für ein gewinn
halten. kaj sa en dobízhik derfháti.

ma

Pone.

pone castra vie. dem leger nachgehen.
ja leskisuham pöjti.

HIPOLIT: Dict. I , 482

ma

Done.

pone ipsum ire. nach ihm gehen. ja ihm,
ali po niega poiti.

HIPOLIT: Dict. I, 482

Ma

Sono,
ponere in beneficij loco. für ein gutthat rechnen.
sa èno doleruto stimanti.

HIPOLIT: Dict. I , 482

na

Pomarium, Baumgarten. púngart, ali vert fa
sádje inu fa rodovítna drivéfsa.

xa

Pomarium, Item obs[t]kammer. éna kámbra fa
sádje.

xa

Polymyxus, eine ampel mit vilen dachtröhlein.
éna lámpa katéra imà velíku shlejbízakou, ali
rórikov sa táhtlize.

sa

Polygalon, kreuzblum, ein kraut. kríshna rósha
enu félishhe, imà dolg korèn, perésza koker lézha,
se dája shivíni sa mléku.

na

Pollinarius,
cribrum pollinarium. beutelsack, beutelsieb.
mózhnu sítu, ali sítu fa móko síjáti.

ka

Pollubrum, fusbecke. vmyválník fa nogè.

HIPOLIT: Dict. I , 480

xa

Podoniptrum, ein fusbecke. vmiválnik sa nogè,
ali kótel sa vmivájne tih nog.

ra

Hospitalitas, Gastfreygebikeit. góstna,
darahlívost, frajshpíhlívost, frajgost-
lívost, frajshpéndia fa te popótne ľudý,
frajgostovánie, frajgostováunost.

xa

Hybernus, winterlich, das dem winter dienet.
fýmski, kar sa fýmo slúfhi, fýmni, fýmzhni,
fýmnati.

ra

Poenalis,
poenalis opera. strafarbeit, die bus abzuwer-
ken. énu délu fa stráffengo ali h'pokúri nalo-
fhénu.

HIPOLIT: Dict. I

ka

Poculentus, five potulentus, was gut zutrincken
ist. kar je dóbru h'pýtji, ali fa pytjè: pýtni,
pývni.

xa

Poculum, Trinkgeschirr. sléjherna pofsóda
fa pytjè, pýtna, ali pývna pofsóda.

HIPOLIT: Dict. I , 479

na

Pluteus, ein Pultpret. 2. büchergestell. éna
vifsézha, ali nágnena mífiza, na katéri se pi-
she, púlpert, políza fa búkve.

na

Ploro,

plorare pro aliquo. Im cines willeu meinen.
Ja enéjga vólo se jórati.

HIPOLIT: Dict. I, 478

pa

Plebicola, dem gemeinen Volk günstig. katéri
ta gmajn folk lúbi, ali sa lúbu imà.

za

Plectrum, der fidelbogen, damit man die seiten-
spiel schlägt. lok fa góslí.

Ma

Loquor,
loqui pro aliquo. für einen reden. fa énig
goveriti.

HIPOLIT: Dict. I, 348

na

Ifatis, wundkraut, damit man färbt. Félishhe
fa ráne, s'katérim se plavu fárba, se v'vertu
séije, katéri suknù fárbažo, ga pošnážo.

sa

Is,
simus j̄, qui haberi velimus. lasset vns die-
jenigen seyn, für die wir angesehen seyn wol-
len. bódimo taisti, sa katére bi mi rádi der-
sháni billi.

aa

Itaque. derohalben. fatù, fatóraj, fa tejga
vólo tedàj. Vnd also. inu tokù.

Ma

Judico,

Judicare aliquem hostem. einen für ein
feind halten. éniga ja sovriáshnika
derzháti.

HIPOLIT: Dict. I, 328

na

Judico,

Judicare perduellionem alicui. einen für
einen rebgeragten feind erkennen. éniga
sa tige, nar supernishiga naperjätile
spofnati.

HIPOLIT: Dict. I, 328

3

ca

Julepum, Julep, ein siesses Tranck. Julip,
ali en sladák s'honft sa pytjè.

xa

Jumentum, allerley arbeitsame Thier, last
oder Zugvich. délovna šhivína, kóker kóyni,
vólli bódi vŕhe sa nósho sa vlák, ali vóřnio.

ka

Jumentum plaustrarium. Zugvieh. fšivína,
katéra killa vléjshe, fšivína sa vlak.

na

Jocans, schimpfend. der schimpfweis redet.
shalkajòzh, shaleòzh, shpafsajòzh, spotlíviz,
katéri [a spafs, ali is shále kaj govory:
norzhováviz, shálkiviz.

za

Mutilus,

Mutilus od refum. Sum gebranc vancu.
Ja minajre nepriden.

HIPOLIT: Dict. I , 324

za

Joco. Ade. schimpflich, in einem schimpf.
ja schimpf, v' shali:

HIPOLIT: Dict. I, 324

2

Ma

Trasior,

irasci ralicui aliquid, de aliquo. wegen
eines dings mit einem zürnen. se fa éne
réjshi vólo st énim jéfiti, Méjgati.

HIPOLIT: Dict. I, 325

Ma

Invoco,
auxilia libertati Invocare. zu erhaltung
der Freyheit hülf geben. ja obder!
shajno te slobodnosti pumort propiti.

HIPOLIT: Dict. I 1324

na

Intumescō,

Intumescere iure potestatis. wegen seines
gewalts stolz werden. ja svoje oblá-
sti vólo se preefěti, ali preefěten pro-
stati.

HIPOLIT: Dict. I, 321

Ma

Lactamen, Bau oder mist, den man auf die
güter legt. gnoj sa pollè gnoýti

na

Lacus, ein See. jéferu, karníza, éna velíka
stojézha vóda. Moststanden, löschetrog. éna
kađ fa mosht per préshi, kováshku korítu.

na

Labrum

labrum balneatorium. Badwann. bána fa
kopájne, kopélna bána.

12a

Laboro,

nihil est, quod labores. es ist nichts, dorum
du dich sollest bemühen. nej múje vréjdnú, nej
potréjbnú, debi se fá letù pomújal, nej potréjba
se fá letù mújati, trúdití.

na

Juxta,

Juxta Varronem doctifsimus. der gelehrteste
nach dem Varro. ta nar vuzhenéjshi fa Varrónam.

HIPOLIT: Dict. I , 330

za

Justa, begräbnus der Todten, seelamt. Tagwerk,
das einem täglich aufgelegt wirdt. pógreb tih
mértvih, pogrébne máshe sa mértve. délu éníga
dnéva, táverh.

na

Justifico, gerechtprechen. pravízhnu spofnáti,
fa pravízhniga spofnáti, pravízhniga sturíti, pra-
vízhniti.

2a

EXTRA S

Periclitor,
periclitari in aliqua re. in einem ding einen
Versuch thun. v'ěni rějzhi éno skúshnio sturiti:
sa éne rizhỳ vólo v'neřhíhrostiti bítí.

HIPOLIT: Dict. I

, 452

22

Perifcelis, hosenband, Vmschurz der weiber.
podvéfa fa hlázhe: en fhénski pafs, s'katérim
se fhéne spodrézajo.

ka

Perhibeo, fürgeben, für warhaft sagen. naprèj
dàti, sa gvishnu povéjdati, ali naprèj pernèsti,
sa risnizhnu práviti, rézhi.

pa

Perhibeo,

perhibere aliquem optimum - einen für einen
Ehrlichen man halten. einige ja postenige
mofhà derfhàti.

HIPOLIT: Dict. I, 457

na

Perfugio, irgend hinfliehen, zu einem fliehen.
prozh pobéjgniti, se v'bejg podáti, vbejfháti,
vtézhí: k'énimu sa púmozh perbefháti.

na

Perdure,
probitas perdurat in aevum. die aufrichtigkeit
hat einen Ewigen nammen. fvejstóba imà énu
vézhni imeè, brúmnost vsélej en dóber glafs obdar-
shỳ, inu sa sábo pustỳ.

na

Percutio,

percutere aliquem palpo. einem fletieren. se
énimu perlifávati, énimu práfnu vúpajne déllati,
sa nufs vláshiti, se práti énimu hinováti.

na

Peramans, der sehr liebet. sýlnu lubeòzh, fa
lubu imèzh.

HIPOLIT: Dict. I

, 444

22

Peramans,
homo peramans nostri. der vns sehr liebet.
katéri nas sýlnu lúbi, fa lúbu imà.

ka

Peramo, sehr lieben. řálu, ali sýlnu lubíti,
řa lúbu iméjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 444

ma

Percontor,
percontari, aliquem aliquid, eireu etuo frageu.
éniga fa éno rejal vpréshati.

HIPOLIT: Dict. I, 446

ka

Per.

per aetatem ipfius pater efse potuiffes. du
hättest alters halber sein Vatter seyn können.
ti bi fa stran stárosti vólo lahku negòv ózha
bil.

HIPOLIT: Dict. I, 443

ka

Peplus, et Peplum, Jahr oder hochzeitskleid
für männer vnd frauen: angesichts decke, flor.
en práfnizhen, ali óhzeten gvant ali oblazhýlu
fa móshke inu fhénske perfóne: péjzha, áptah,
flor.

na

Penula, wettermantel. en plajsh, ali plajszh
fa desh, ali húdu vréme: defhévni plajszh.

Ma

Obticeo, schweigen. molzháti, samolzháti,
fatihⁱníti, sa sobmý derfháti, ali na tíhama
derfháti.

fa

Occido,
occidi. es ist vm mich geschehen. vun je
f'máno, ali djánu je fa méne.

na

Odontotrimma, Zarpulfer. púlferz fa fobè
zhístiti.

ka

Odeum, ein ort für die singer, trummel-
schlager vnd Pfeiffer. enu méjstu fa pévze,
bóbnarje inu piskávze.

HIPOLIT: Dict. I

, 410

na

Oculiferium, schausachen. quod ad speciem
in fronte tabernarum cum titulis exponitur.
videturne ali ozhýtne rizhý, katére se pred
oshtaríjo sa snáminie vun postávlajo.

xa

Oculitus. Adv. oculitus aliquem amare. einen
lieben, wie seine augen. éniga lubíti, ali sa
lúbu iméjti koker svóje ozhý.

Ma

Precox,

pro aliquo precari: für einen bitten. Ja
eniga proffiti:

HIPOLIT: Dict. I , 505

ka

Offero,

Offere se morti pro patria. sich für das Vatter-
land in den Tod wagen. se fa ozhétino v'smèrt
vágati.

na

Officiöse. Adv. von amswegen, dienstwilliglich.
ja slushbè volò, slushábnu, slushbaró-
lnu, poslúshnu, poslúshlívnu, poslu-
sheórke.

HIPOLIT: Dict. I , 411

7

ka

Oesophagus, speisröhr. vótla káhla fa spifhe.

HIPOLIT: Dict. I, 410

za

Oleo,
olet malitiam. er wird für einen boshaftigen
menschen gehalten. on je sa éníga hudóbníga
zhlovéka derfhàn.

xa

Omen,
accipere aliquid in omen magni terroris. etwas
für ein böses Zeichen halten. kaj sa enu hudù
fnáminie derfháti.

ka

Operarius,
vinum operarium. wein für die werckleuthe.
delousku vínu, ali vínu sa délouze.

Ma

Oppono,
opponere corpus pro patria. für das Vaterland
streiten. sa orhé'sno dešelo štittati, voji
movati.

HIPOLIT: Dict. I, 426

na

Oppignero,
oppignerare pro aliquo aliquid. ein Pfand für
etwas einsetzen. enc fastávo fa kaj nóter postá-
viti.

za

Oporotheca, obstspeicher. hrámba sa fádje.

HIPOLIT: Dict. I , 416

ka

Opitulor,
opitulari contra aliquid. wider etwas gut seyn.
fúper kaj, ali fa kaj dóbru bítí, pomagáti.

za

Oratorium, bettkämerlein. kámerza, kapéliza
za molítev.

HIPOLIT: Dict. I

, 418

ka

Orarium, ein Tüchlein das maul abzuwischen.
ena rúitiza sa vúista obrírsati, ali favérsati.

HIPOLIT: Dict. I, 418

na

Orca, ein wallfisch. éna baléna, ali éna
mórska ríba tim balénam souràsh. ein fas
Trauben heinzuführen. éna pofsóda fa grófdje
domè pelláti. feigenkorb. éna kórba fa fige:
túdi éna púghiza fa mafýlu tih gospèj.

na

Objecto,

animam objectare pro aliquo. sein leben für
einem sezen. svoj lében sa éniga postáviti.

na

Nuncupo,

votum nuncupare pro aliquo. ein gelübd für
einen thun. éno oblúbo sa éníga sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 395

2a

Nuncupatio, Zueignung, annemung zum Erben.
polastéjne, ali perlastéjne, góri vřetjè řa
dédizha, ali jérba, imenovájne éniga jérba.

Ma

Nundinor,
sententiam suam pretio nundinari. sein stim
vm gelt verkauffen. svójo ftímo sa denárje
predáti.

HIPOLIT: Dict. I , 395

Ma

Numerus,
esse, aut haberi in nullo numero. für nichts
geachtet werden. se nymk derstän bitē.

HIPOLIT: Dict. I , 394

3

na

Numero,
vult se sapientem numerari. er wil für klug
gehalten werden. on hózhe fa módriga derfhàn,
ali stímàn bíti.

za

Novo,
agrum novare. einen acker brachen. eno nývo
práshiti, ali sa práshnizo ferráti.

xa

Nubilar, et Nubilarium, ein wetterhütte, schopf,
das getreid darunter zuverwahren. éna skedin, ali
úttá fa húdu vréme tu fhýtu nóter hraníti, ein
harpfen für das getreid. en kófelz fa fhýtu.

na

Nubilis, Mannbar. k'moshtvù, sa moshtvù.

Nubilis filia. mannbare Tochter. éna hzhy

sa moshtvù, mofhátna hzhy.

na

Nubo, Mannen, einen Mann zur Ehen nemmen. se
mofhýti, omofhýti. éníga fa mofhà vřéti. Nupta
est cum illo. óna je fh'nim porozhéna.

na

Noceo,

ipfi nihil nocitum iri spondit. er hat ver-
heissen ihm vor schaden zu seyn. on je oblúbil
níému sa shkódo státi, ali níéga shkóde váruvati.

Xa

Nivarium, schneegruben. ledeníza ali sniživ-
niza, jáma sa snejg hraníti.

na

Nobilitas,
multitudine rerum gestarum nobilitari.
von vielfältiger Verrichtungen wegen ver-
rühmt werden. per möglich opravkou volo
imeniten postati.

HIPOLIT: Dict. I , 390

5

xa

Obligo,

fidem suam pro aliquo apud aliquem obligare.

für einen verbürgen. fa é niga porrokováti,

ali pórrok postáti.

Ma

Obsecro,

lachymis aliquem obsecrare rem aliquam. mit
vilen Threnen einen um etwas bitten. is sol-
fámi éniga sa kaj profsíti.

2a

Obfecro,
pro mea falute populum obfecravít. er hat bey
dem Volck für meinen wolstand angehalten. on
je per fólku fa móje dóbru stánie próssil, ali
próshnio dóli polúshil.

aa

EXTRA

Obfono,
coenae obfonavi. ich hab für das nach^zessen
speise eingekauft. jest sem fa vezhérjo spíſhe
nóter kúpil.

na

Prohibeo,
prohiberi occupationibus aliquid facere.
wegen vieler geschäften verhindert werden
etwas zu thun. Ja veličnik opriavkou volo
saderšau biti nejkaj stviti.

HIPOLIT: Dict. I, 574

ka

Profundo,

sangvinem pro patria profundere. sein blut für
das Vatterland vergiessen. kry fa de fhélo prelyti.

HIPOLIT: Dict. I

, 513

na

Profundo,
profundere vitam pro Amico. für einen Freund
sterben. ja éniga prijátela umréjti, lieber
diáti.

HIPOLIT: Dict. I , 573

na

Pugilatus, kampfspiel. féhtajne, skushájne
fa junáshtvu, sponesénie.

HIPOLIT: Dict. I , 528

na

Publicitus. Adv. Von gemein wegen, öffentlich.
Ja quájne vólo, verhítu.

HIPOLIT: Dict. I , 524

La

Pforicus,
pforica medicamenta. Arznije sa gárje, grínte.

Op.: Nemškega teksta ni.

HIPOLIT: Dict. 1 , 526, 527

na

Proximus,
proximus post ducem. der nächste nach dem
obersten. ta pérvi sa vójvodam.

na

Provideo,

providere salutem alicuius. Ihme eines wolv
stand angelegen sein lassen. ja enéjige dobre
stájne ošerbéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 525

xa

Providus,
providus rerum futurarum. sorgfältig zukünftiger
dingen halben. skarblív sa prohódnih
rizhý vélo, previden sa naprèj.

na

provifus,
provifae in Annum Copia frugis. Vorrath an
früchten für ein Jahr. perpráva, ali en pre-
vidik tiga fhívesha fa éno léjtu, falúga is
shivléⁿⁱnam na énu léjtu.

na

Prostituo,

voces prostituere foro. rechtshandel ums gelts
willen führen. právde sa denárjou vólo pelláti.

na

Prostituo,

prostituere faciem suam lucro. mit seiner schön-
heit gelt gewinnen. is svójo lipóto denárje
fadobíti, ali svójo lipóto fa denárje na prúdaj
postáviti.

HIPOLIT: Dict. I , 523

Ma

Profumia, ein klein spehschiff. éna májhena
ládjiza fa shpégajne, shpégarska bárzhiza.

na

Prospicio,
prospicere in posterum. in das künftige für-
sⁿehung thun. na tu prihódnu skàrb iméjti, fa
tu prihódnu preskarbéjti, fa naprèj prevíditi.

HIPOLIT: Dict. I

, 523

ca

Prosequor,
amore prosequi aliquem. einen lieben. éniga
lubíti, sa lúbu iméjti.

na

Prosperio,
saluti alicuius prospicere. ihm eines wolstand
angelegen seyn lassen. ja enéjga dóberu
stájne warbéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 523

na

Inseguor, nachfolgen, nachjagen, begleiten.
Ja énim hoditi, pohájeti, hitějti, sprej-
miti.

HIPOLIT: Dict. I , 522

za

Propugno,
propugnare Comoda patriae. für des Vatterlands
nuzen streiten. se fa nuz inu dóbru stájne te
deshéle strítati, prepírati.

22

Propterea. Adv. darum, derhalben. fatù,
fatóraj obtù, fa tega vólo. propterea quod
vel quia. darum, das. fatù, de.

na

Proprius,
sequi aliquem pede proprio. einem behend nach.
folgen. sa enim rōndue pohājati.

HIPOLIT: Dict. I, 579

na

Promitto,
de aliqua re promittere. vimer sach halbenⁿ
etwas versprechen. ja éne rixhij vólo máj
pervéxhi.

HIPOLIT: Dict. I, 516

ka

Praecompositus, vorhin gerüstet. poprèj, ali
sa naprèj perprávlén, naprávlén.

HIPOLIT: Dict. I

, 490

za

Praecolo, Zuuor bereiten. poprèj perprávití
sa naprèj forráti, spráshiti.

Ma

Potentatus,
de potentatu Inter se Contendere. In die herrschafts
zauber. sa Gospoduvájne x aruváti, pre-
pirati.

HIPOLIT: Dict. I, 487

za

Postulo,
postulatur injuriarum. man klagt Ihm der Vmbild
an. on je sa éne sahmáge vólo satóshen.

za

Postscenium, locus post scenam. méjstu sa scéno.

Op.: Nemškega besesila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 487

na

Poftomis, Maulkorb von eisen: bremsen. zájna
ali kórba is ^hfeléjfa fa kóynski Góbez.

HIPOLIT: Dict. I

, 487

na

Posterus,
in posterum tempus prospicere. sich für das
künftige versorgen. se fa tu prihódnu pre-
skerbéjti.